



Friedrich-Alexander-Universität
Erlangen-Nürnberg



Sprachenzentrum
Juristische Fachsprachausbildung

Referendariat



Das Kursangebot des Sprachenzentrums für Rechtsreferendare
am Oberlandesgericht Nürnberg



2023 - 2024

referendariat.jurasprachen.de

Das Angebot

Mit unserem Kursangebot für Rechtsreferendare besteht die Möglichkeit, juristische Fachsprachkenntnisse in Englisch zu erwerben, und die Verwendung der Fachterminologie in praktischen Anwendungsszenarien zu lernen und zu üben. Das Kursangebot richtet sich insbesondere auch an diejenigen Referendare, die bereits während ihres Jurastudiums Fachsprachkurse absolviert haben.



In dieser Broschüre...

stellen wir den Onlinekurs *Rechtsenglisch für Rechtsreferendare* vor

01

Fachsprachen im Referendariat

Ist dieser Kurs der richtige für mich?

02

Das Kurskonzept

Online-Einheiten und Online-Workshops

06

Themen & Kursinhalte

Inhalt & Aufgaben

09

Termine, Anmeldung, Kursbeitrag, Ansprechpartner



Warum Fachsprachen im Referendariat?

Auch wenn Sie nicht vorhaben, im Ausland oder in einer international tätigen Kanzlei zu arbeiten, es gibt auch im juristischen Alltag vieler deutscher Anwälte Szenarien, in denen die Sprache der Kommunikation zwischen den Parteien nicht deutsch ist.

Kenntnisse der englischen Rechtssprache können in vielen Situationen nützlich sein, und es geht dabei weniger um Kenntnisse des ausländischen Rechtssystems, sondern mehr um die Fähigkeit, sich selbstbewusst und überzeugend zu rechtlichen Themen austauschen zu können, und sich schriftlich und vor allem mündlich unter Verwendung der passenden Begriffe und Ausdrücke zu kommunizieren.

Ist dieser Kurs der richtige für mich?

Wenn Sie in kurzer Zeit englische Fachsprachkenntnisse erwerben oder vorhandene Kenntnisse in praktischen Szenarien anwenden möchten, und die folgenden Fragen mit ja beantworten, sind wir überzeugt, dass dieser Kurs die richtige Wahl ist:

- Sie haben gute allgemeine Englischkenntnisse
- Sie haben die Motivation, selbstständig durch Online-Einheiten zu arbeiten, und die juristischen Inhalte sowie die dazugehörige Terminologie zu lernen
- Sie sind bereit, bei den Workshops stets aktiv teilzunehmen
- Sie können mindestens fünf der sieben Workshop-Termine wahrnehmen

Was Sie erwarten können:

- Ansprechende und klar strukturierte Materialien
- Eine moderne und übersichtliche Lernplattform
- Für deutsche Juristen praxis-relevante Szenarien
- Einen Kurs, der für Teilnehmer mit oder ohne Vorkenntnisse der englischen Rechtssprache geeignet ist
- Die Möglichkeit, in den Online-Einheiten, vorhandenes Wissen einfach zu bestätigen
- Insgesamt maximal 20 Teilnehmer in einem Kurs
- In den Workshops Arbeit in kleinen Gruppen (2 - 4 Personen), so, dass alle die Gelegenheit haben, viel zu sprechen
- Regelmäßiges Feedback
- Am Ende des Kurses eine aussagekräftige Bescheinigung als Bestätigung Ihrer aktiven Teilnahme



Das Kurskonzept

Einführung

Bereits vor dem ersten Termin können Sie eine Einführungseinheit bearbeiten, um eventuell vorhandenes Wissen zu bestätigen bzw. grundlegende Terminologie zu lernen.

Selbststudium

Die Fachbegriffe, die Sie in den Workshops benötigen, lernen Sie selbständig in sechs Online-Einheiten. Jeder Einheit befasst sich mit ausgewählten Themen aus einem bestimmten Rechtsgebiet.

Kommunikation

In den sechs zweistündigen Workshops liegt der Schwerpunkt auf die mündliche Kommunikation und Gruppenarbeit. In kleinen Gruppen nehmen Sie die Rollen von Anwälten oder Mandanten ein. Teilweise werden die Ergebnisse der Gespräche und Verhandlungen schriftlich festgehalten.

01 ONLINE LERNEN



Jedes Thema besteht aus einer Online-Einheit, für die Sie normalerweise zwei Wochen Zeit haben, und einer zweistündiger Workshop-Sitzung, die online über Zoom stattfindet.

In den Online-Einheiten werden wesentliche Begriffe, Ausdrücke und Formulierungen aus dem jeweiligen Rechtsgebiet auf verständlicher Weise und anhand von Beispielen erklärt, damit Sie schnell die wichtigste Terminologie lernen und üben können. Auch relevante Rechtsvorschriften aus dem englischen und dem amerikanischen Recht werden - teilweise rechtsvergleichend - erklärt. Am Ende jeder Einheit können Sie anhand eines Selbsttests Ihren Fortschritt überprüfen.

Werkzeuge für das Selbstlernen

Bei der Bearbeitung der Online-Einheiten stehen Ihnen verschiedene Werkzeuge zur Verfügung, zum Beispiel die Möglichkeit, Notizen zu speichern und ein eigenes Glossar zu erstellen. Viele Inhalte können heruntergeladen werden und stehen auch offline zur Verfügung.

Selbständig lernen aber nicht allein sein

Während der Onlinephasen arbeiten Sie zwar selbständig, aber die Lernplattform fördert und ermöglicht den (freiwilligen) Austausch mit anderen Teilnehmern und natürlich auch den Kontakt zu Ihrem Kursleiter, der Ihnen durch Ihren Kurs begleitet und bei Bedarf unterstützt.

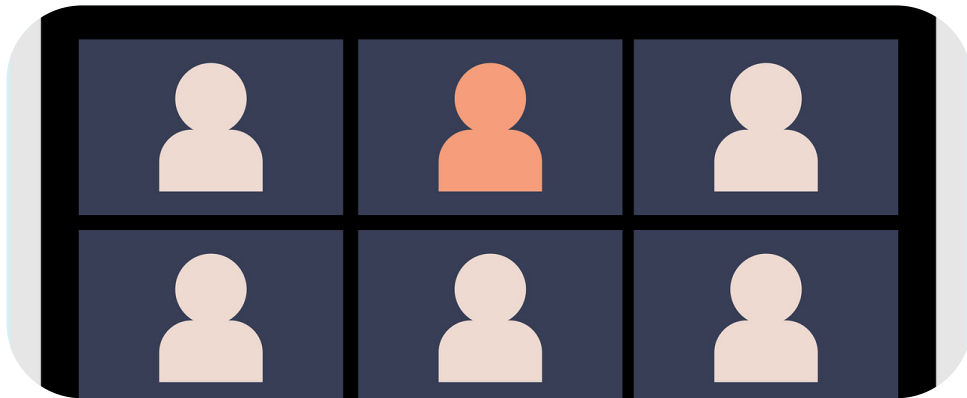
Vorbereitet sein

Während Sie bei der Bearbeitung der Online-Einheiten Ihre Zeit frei einteilen können, ist es wichtig, dass Sie für die Workshops vorbereitet sind. Insbesondere wird erwartet, dass Sie die Terminologie gelernt haben, und die Informationen durchlesen, die für die Kommunikations-Aufgaben während der Workshops relevant sind. Die vollständige Bearbeitung einer Einheit ist übrigens wichtig, damit diese auch auf Ihrer Teilnahmebestätigung aufgeführt wird.

02 WORKSHOPS

Die Workshops finden ausschließlich online über Zoom statt. Für die meisten Aktivitäten werden Sie in kleinen Gruppen arbeiten. Wir legen dabei viel Wert darauf, die Zielsetzung der einzelnen Aufgaben deutlich zu kommunizieren, und klare Anweisungen zu geben.

In den Workshop-Sitzungen werden die Gruppen nach dem Zufallsprinzip zusammengestellt, damit die Teilnehmer nicht immer mit den gleichen Personen zusammenarbeiten. In den meisten Sitzungen gibt es zwei zusammenhängenden Aufgaben, davon eine rein mündlich, und eine, bei der die Teilnehmer einen Text (z.B. ein Schreiben oder Teile eines Vertrags) verfassen müssen. Diese Texte werden anschließend auf der Lernplattform hochgeladen, so, dass alle Kursteilnehmer darauf zugreifen können. Auch die Korrekturen werden so verfügbar gemacht werden, damit alle davon profitieren.



BEISPIEL (Thema: Vertragsverhältnisse)

Teil 1 (mündlich)

- Teilnehmer pro Gruppe: 2
- Rollen: Anwälte der beiden Vertragsparteien
- Materialien: Jede Person enthält Informationen zum Vertrag, der zwischen der Parteien geschlossen werden soll, sowie Vorgaben des eigenen Mandanten, was im Vertrag vereinbart werden soll und in welchem Rahmen der Anwalt verhandeln darf
- Aufgabe: Bestimmte Klauseln des Vertrags im Interesse der Mandanten aushandeln

Anschließend: Rückmeldung der Ergebnisse an den Mandanten (alle Gruppen zusammen)

Teil 2 (schriftlich)

- Teilnehmer pro Gruppe: 2 - 3
- Rollen: Anwälte einer der Vertragsparteien
- Materialien: Beispiele aus der Online-Einheit; Standard-Formulierungen in englischsprachigen Verträgen
- Aufgabe: Gemeinsam mit Hilfe der Beispielen in den Kursmaterialien bestimmte Klauseln schriftlich ausformulieren

Anschließend: Hochladen des Dokuments zwecks Teilen mit anderen Teilnehmern und Korrektur

03 KURS ABSCHLIESSEN



**Friedric.
Erlanger**

Sprachenzentrum
Juristische Fachsprachausbildung

Certificate of participation Teilnahmebestätigung

Legal English for Legal Trainees
Rechtseinglisch für Rechtsreferendare

The course **Legal English for Legal Trainees** is an online course with a combination of seven online workshops via video conference (Zoom meetings). legal terms and concepts are first explained using and participants learn and practice the most important from different areas of law. In the workshops, participants apply the terminology in various scenarios using practical materials. The focus of this course is on communication in English. German lawyers may (also) find themselves in German materials are based on German, Anglo-American and

Please see the second page of this certificate for a course topics and activities

This confirmation certifies the successful completion which required the regular and active participation the seven workshops and the completion of the

Issued to / ausgestellt für
Trainee Lawyer

Date of birth / Geburtsdatum
19.07.1971

Course dates / Kurstermine
28.04.2022 – 14.07.2022

Course duration / Kursdauer
11 weeks / 11 Wochen

Course format / Kursformat
Blended-Learning:
Independent study online and regular workshops /
Selbststudium online und regelmäßige Workshops

Language level / Sprachniveau

Eine Abschlussklausur gibt es in diesem Kurs nicht. Um den Kurs erfolgreich abzuschließen, müssen zwei Voraussetzungen erfüllt werden:

- Sie müssen an mindestens fünf der sieben Online-Sitzungen teilgenommen haben
- Sie müssen alle Online-Einheiten bearbeitet und mit dem Selbsttest beendet haben

Sind diese Voraussetzungen erfüllt wird eine aussagekräftige Teilnahmebestätigung ausgestellt, in der u.a. die Kursinhalte aufgeführt sind. In dieser Bescheinigung wird auch angegeben, an welchen Sitzungen Sie teilgenommen haben.

Die Teilnahmebestätigung stellen wir als digitale Bescheinigung aus, die Sie online herunterladen, und bei Bedarf - z.B. um sie für eine Bewerbung zu verwenden - ausdrucken oder weiterleiten können.

Einheit	Themen	Workshop-Aktivitäten	Anwesend
Intellectual Property	Types of intellectual property right and protection, intellectual property infringements	Discussion of intellectual property issues, note-taking task (conference situation)	<input checked="" type="checkbox"/>
Competition law	Regulation of competition: market control and consumer protection	Applying EU legislation to fact situations to give advice, present an opinion based on a case scenario	<input checked="" type="checkbox"/>
Procedures and instructions	Explaining procedural steps to achieve a particular goal	Explanation of procedure in legislation	<input checked="" type="checkbox"/>
Verfahren	Verfahrenshandlungs, Terminologie	Szenario Beantwortung von	

Kursinhalte: Themen / Rechtsgebiete

Die einzelnen Themen bzw. Rechtsgebiete, die in den Online-Einheiten behandelt werden, und als Grundlage für die Workshop-Aktivitäten dienen, wurden ausgewählt, weil sie die Bereiche sind, in denen sich deutsche Anwälte oft mit ausländischen Anwälten oder Mandanten über Sachverhalte austauschen müssen. Im Vordergrund stehen die englische Rechtssprache und die Verwendung der richtigen Begriffe und Formulierungen.



Der Schwerpunkt dieses Kurses liegt auf die Kommunikation in Situationen, in denen sich deutsche Juristen (auch) in Deutschland befinden können.



1. Employment relationships

Themen: Arbeitsverträge, Beendigung des Arbeitsverhältnisses, arbeitsrechtliche Streitigkeiten

Praktische Szenarien: Aufgrund einer Auseinandersetzung zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer ein Mandantengespräch führen, sowie zwecks außergerichtlicher Streitbeilegung mit dem gegnerischen Anwalt eine Verhandlung durchführen



2. Family relationships

Themen: Trennung und Scheidung, der Schutz von Kindern in Beziehungen, familienrechtliche Streitigkeiten

Praktische Szenarien: Beratung eines Mandanten zum deutschen Familienrecht, Mediationsaufgabe (in einem Rollenspiel nehmen Teilnehmer abwechselnd die Rollen des Mediators und einer der Streitparteien ein)



3. Contract relationships

Themen: Das Vertragsverhältnis, grundlegende Vertragsklauseln, wichtige Formulierungen in Verträgen

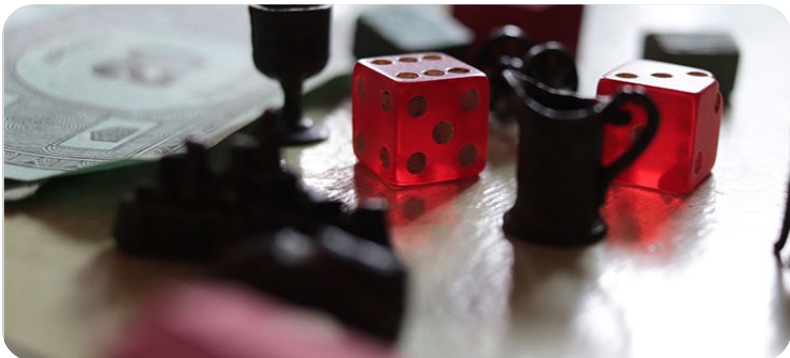
Praktische Szenarien: Anhand bestimmter Vorgaben des Mandanten eine Vertragsverhandlung durchführen (mündlich) und anschließend bestimmte Klauseln des Vertrags entwerfen (schriftlich)



3. Intellectual property issues

Themen: Rechte und Schutz des geistigen Eigentums, rechtliche Möglichkeiten bei Verletzungen von Schutzrechten

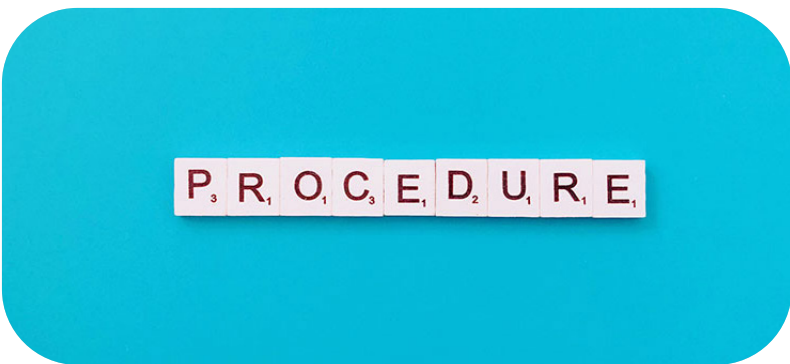
Praktische Szenarien: Diskussion und Reaktion zu aktuellen Themen aus dem Bereich des geistigen Eigentums, in einer Sitzung / bei einem Fachkongress Notizen machen und Inhalte zusammenfassen



2. Competition issues

Themen: Regulierung des Wettbewerbs: Marktregulierung und Verbraucherschutz, insbesondere auf EU-Ebene

Praktische Szenarien: Anwendung von EU-Rechtsvorschriften auf konkrete Sachverhalte zwecks Beratung, Entwurf einer schriftlichen Stellungnahme auf Grundlage eines Fallbeispiels, spontane Stellungnahme zum Sachverhalt bereits entschiedener Fälle



3. Procedures & instructions

Themen: Erläuterung der erforderlichen Schritte, um ein bestimmtes Ziel zu erreichen (rechtsgebietsübergreifend)

Praktische Szenarien: Anhand von Auszügen aus der StPO und der ZPO die Erläuterung der in den entsprechenden Paragrafen enthaltenen Verfahrensregeln für Betroffene, die die verwendete Rechtssprache nicht oder nur bedingt verstehen

Termine, Anmeldung, Kursbeitrag, Ansprechpartner

<h2>Anmeldung</h2>	<p>Winter 2023/2024</p> <p>26. September - 18. Oktober jurasprachen.de/fachsprachausbildung/referendariat/kursanmeldung</p>	<p>Sommer 2024</p> <p>26. März - 10. April jurasprachen.de/fachsprachausbildung/referendariat/kursanmeldung</p>
<h2>Workshop-Termine</h2>	<p>Winter 2023/2024</p> <ul style="list-style-type: none"> • 26. Oktober • 9. / 23. November • 7. / 21. Dezember • 11. / 25. Januar 	<p>Sommer 2024</p> <ul style="list-style-type: none"> • 18. • 2. / 16. Mai • 6. / 20. Juni • 4. / 11. Juli
<h2>Kostenbeitrag</h2>	<p>30 Euro</p> <p><i>Dieser Kurs gehört zu den Zusatzqualifikationen für Rechtsreferendare und wird vom Freistaat Bayern mit 90 Euro pro Teilnehmer bezuschusst*</i></p> <p><i>*Ohne Gewähr. Kann sich bis zum Beginn der Anmeldung ändern.</i></p>	
<h2>Kontakt / Informationen</h2>	<p>Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich gerne an das Fachsprache Jura Team: referendariat@jurasprachen.de</p> <p>Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: referendariat.jurasprachen.de</p>	



Sprachenzentrum der Universität Erlangen-Nürnberg

Juristische Fachsprachausbildung - Referendariat

Schillerstr. 1, 91054 Erlangen

referendariat.jurasprachen.de

E-Mail: referendariat@jurasprachen.de

